

مكتبة مكة

سلسلة دروس لتعلم:

اللغة القبطية

Ⲫⲟⲩⲉⲛ ⲛⲟⲩⲟⲩ

Ⲩⲱ

إسمح واقرأ



الجزء  
الأول

موريس عبد المسيح

مكتبة المهبة

سلسلة دروس لتعلم :

اللغة القبطية

С W T E U O T O Z

W W

إسمح واقرأ



كاسيت

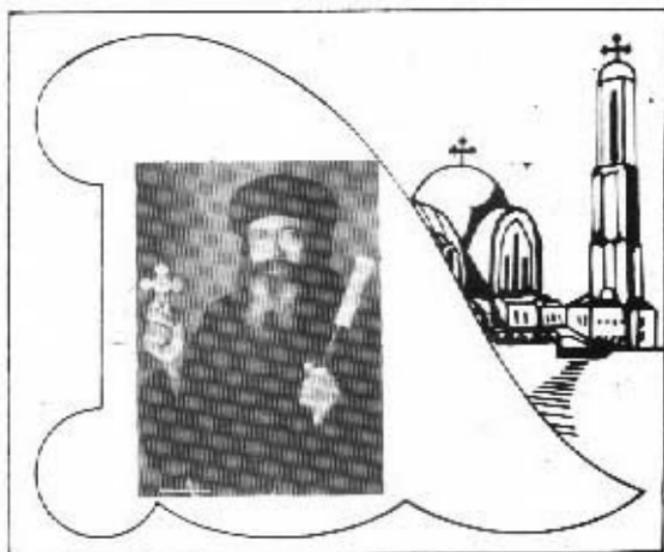
(٩٠) دقيقة

الجزء

الأول

موريس عبد المسيح

استاذ اللغة القبطية بالكنيات الاكليريكية



## ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ ΨΕΝΟΥΣ

### محتويات الكتاب

- ① حروف موجودة في اللغة الانجليزية والفرنسية
- ② التعرف على أحروف : Δ, Χ, Λ, Π, Κ, Ζ, Γ
- ③ التعرف على أحروف : Ϛ, ϛ, Ϝ, ϝ, Ϟ
- ④ التعرف على باقي أحروف : ϟ, Ϡ, ϡ, Ϣ, ϣ

ثم تدريبات للنطق والمحادثة القبطية

# СЪЩЕЩ ОГОС УУ

مجموعة دروس لتعلم اللغة القبطية لمتابعة الدروس  
على شرائط كاسيت

تتشرف مكتبة المحبة رائدة الثقافة الروحية  
للقبطيات أن تقدم ولأول مرة في تاريخ كنيستنا العريق  
دروس سهلة وممتعة على كاسيت لتعلم اللغة القبطية لغة  
الأجداد الفراعنة .

هكذا آل لغة القبطية أن تؤثر في لغتنا  
العامية بألاف من الكلمات التي لازلنا نستعملها حتى يومنا  
هذا وأنت لا تدري . وسنتبع في دراستنا التعرف على  
شكل كل حرف ثم التعرف على نطقه داخل الكلمات المعروفة  
في حياتنا اليومية إلى أن نتقن قراءة اللغة لمجرد النظر  
دون استعانة بالنطق المكتوب بلغة أخرى .

بِسْمِ الآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ لَهُ وَاحِدٌ  
آمِينَ

## لمحة عما هي اللغة القبطية

اللغة القبطية آخر مرحلة وصل إليها اللسان المصري الذي كان أول من بدأ يكتب معبراً عما في قلبه وما يريده داخل المجتمع بحروف سواء كانت تصويرية أو اشارات لها دلالة صوتية ، فاللغة القبطية لها صلة قرابة فرعونية متأصلة داخل كلماتها وقواعدها وتعبيراتها وكل ما فيها ، حتى أن كل من تنازعه مشاعره ليكون مصرياً أصيلاً فرعونياً ونبت تلك الكنانة سنجدوه ولوعاطفياً يحنو نحو اللغة القبطية لأنها من دمه وعلى لسانه دون أن يدري .

وقد أثرى العلماء المتعمقين في أصول الكلمات مكاتبنا بآلاف من المفردات المعجمة الدارجة على اللسان المصري حتى اليوم بصرف النظر عن عقيدته يلهج بها في حياته اليومية كانت يتردد صداها على الوادئ الأخضر تملينا الخالد " حابي المقدس " بالاضافة إلى أسماء البلاد والأعلام ذات الطابع التاريخي منذ القدم .

واللغة القبطية الحائية ٣٢ حرفاً منها من اليونانية خمسة وعشرون ، وسبعة بقيت على حالها من الكتابة الفرعونية لعدم وجود مثيلاتها في اللغة اليونانية التي استيعرت حروفها لسهولة كتابتها .

وآمل أن نخطو خطوات جادة متسلقين جبال  
 الجهل المتراكمة على صدورنا ونعلو في معرفة لغنة  
 بيت الله خلال تلك السلسلة التي أود أن تشعل في  
 قرائنا ودارسيننا نأرا أحب مع كل ما هو حسن داخل  
 وجداننا ونستطيع أن نرى ما في داخلنا من حضارات  
 ومعارف، بل ونرى ملكوت الله ...

حينئذ نسبح لتقدير شاكرين له على كل تلك  
 الخيرات نسبح ونصلي ونرتل حمدا باللغة القبطية.

موريس عبد المسيح





ندرس أولاً:  
حروف موجوده في اللغة الانجليزية  
واللغة الفرنسية:

æ بشرطة مائلة جانبيه

ε E دائرية

κ k

τ T, t

ζ لها شرطة ذليله

β بشرطة أسفلها

η تنطق ii

η N, n



ω W دائرية

μ M دائرية

Ϸ C

ι بدون نقطة عليها ا

ο O

ρ r تنطق

Ϸ sh, k تنطق

والآن أنت تعرف حواتي  حروف اللغة القبطية.

اقرأ بعض الكلمات سهلة النطق مكونة من أحرف السابقة:

αBBα أنبا طاووس ταοϷ

capra	ساره	ΣΜΕ	اسنا
cip	زير	εραμοντ	مدينة أرمنت
zaxapia	زكريا	Βερσιμ	برسيم
cωk	اقفل	κ.κκ	كعك
cιnα	سيناء	αμτωμιοc	أنطونيوس



التعرف على سبعة حروف أخرى:

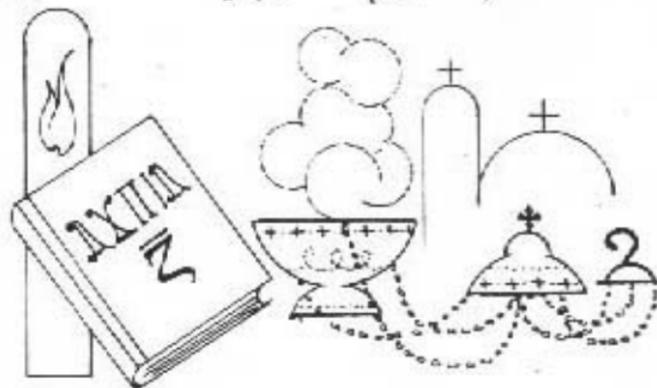
Δ	مثلث له قرن من أعلى د، ذ	Π	مثل البوابة الفرعونية للعباد يا
Σ	، ، قرن من أعلاها ج ج		أو كالباء المقلوبة
Λ	، ، قرن مفتوح من أسفل ل	Ζ	مثل الياء العربية المكسرة هـ
Ϟ	ش	Ζ	غ، ج



صالح هذه الكلمات بانقان بمجرد النظر بعد أن تعرفت على سبعة حروف جديدة:

αΔαα	آدم	αΠΠ	شهر أبيب
------	-----	-----	----------

- ΠΑΣΧΑ	بصخة فصح	ΕΖΜΑΣ	بلدة أهناس
ΤΕΛΕΣΑΖ	تصاح	ΖΕΙΛΑΖΩΒ	هبالعمل
ΠΑΡΑΚΛΗΤ	الباراقليط	ΕΜΕΥΗΡ	شهر أمشير
ΣΟΚΕΝΤ	زغطة	ΧΟΛΗΡΑ	كوليرا
ΠΑΨΟΝΣ	شهر بيشنس	ΟΡΤΑΜΟΝ	أرغون
ΑΣΙΟΣ	قدوس	ΛΟΤΟΣ	زهرة اللوتس
ΤΡΑΠΕΖΑ	قرا بيزه	ΑΓΑΠΗ	محب
ΖΑΔΙΔ	اسم حديد	ΒΑΡΒΑΡΑ	بربارة
ΡΑΜΕΝΣ	رمسيس	ΑΠΑΚΙΡ	بلدة أبوقير
ΑΣΠΙΑ	أجبية	ΨΟΠΡΑ	شبرا



وللتأكد من استيعابك للحروف السابقة درّب نفسك لقراءة الكلمات الآتية بدقة وبسرعة

κωβαβ كباب χορος صفوف

σαλιτ  سعيط ραϋηδ رشيد اسم بركة

σαχαρ سكر πορτ "نوع سمك"

σιεσιε سمسع πεντ پنج

ιαρετ  ياريت σχηε رهينة

κερατ  قيراط κορβαμ  قربان

χακι عتمة / نظلام ραηητ منطفة وادى انظرون

ωσαννα  أوصنا ζαλακ  حلق

παπα  البابا κερατ قيراط

ετπτια  قبطية ζειλαζωβ ميلاهوب

σεδραχ اسم سدراك ριπρωπ  شبشب

ισραηλ اسرائيل ζεσα هبسه

αχπ  χωε 

ونتعرف الآن على خمسة حروف  
أخرى :



✝	مثل الصليب وينطق ثا	ϥ	ف
⊖	ثات	ϥ	ف
Ⲡ	بسي		


أمثلة تستطيع قراءتها بعفورك بعد استماعك  
إلى التسجيل :

ἄθανᾶσιος	اتناسيوس	σεραφηνε	سيرافيم
τολθοθα	الجلجثة	φαλαγγε	طعمية
ψαλλεοδια	كتاب النسيجة	φᾶσιν	بلدة (الفنن)
στεφανος	اسطفانوس	λεϥτ	لغت
ϥοτε	فوطه	λαμπας	لمبة
φιλιππος	فيلبس	λακᾶνη	اللقدان
ψαρια	بشارية نوع سمك	τβλα	طبله

تبقى آخر مجموعة من الألفا قيسًا  
القبطية وهي خمسة حروف :



Ϡ رقم ٦ فقط 6      Ϟ

ϡ مثل ٧ أو ٧ أو ٧      ϟ أحرف Z الإنجليزية

Ϣ تشي      Ϡ فوق بعض تنطق kc



مثلا ٧ أو ٧ أو ٧



πικρα      عذريت      πεσοτρα      بباره 

ετα      حواء      αλληλοτια      هيلويا

ορθοδοξομ      أرنودكس      στεφανια      سيمفونيه

μοτσατ       موعات      μετρομ      ميرون

παθωμιοσ      باخوميوس      ψοτηρη       شورية

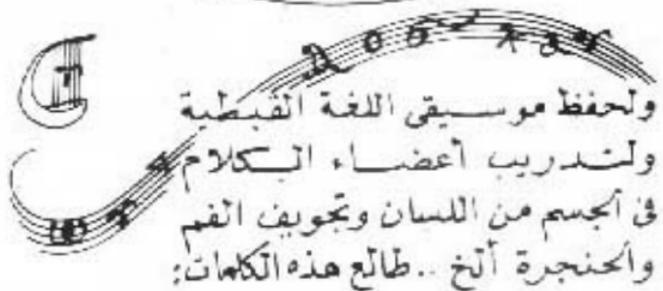
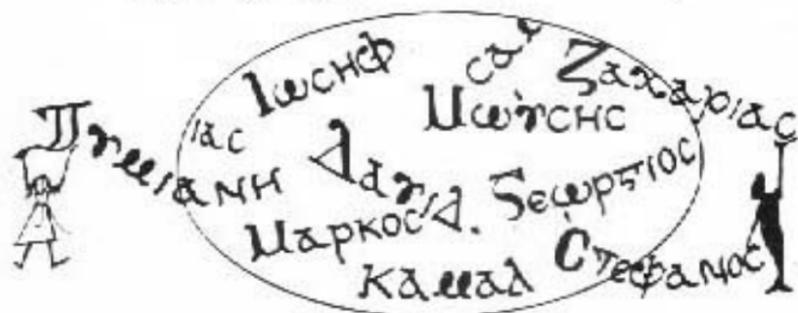
μολοχια       ملوخيه      αφρικια      افريقيا

βωμινισιμ      شم النسيم      ελεαμοτηλ      عماوتيل

φτιστιμ      فلسطين      ναμοτς       دميه

κταρα       فيثارة      δοξολογια      تمجيد

وفي ختام التعرف على الحروف القبطية كلوا:  
 اكتب اسمك باللغة القبطية من الآن:



αϣιοϥ	فدوس	ϫηλλ	مصر
ιϥηϣοϥ	القوى	αρχηδιακωμ	رئيس شمامسة
φαμοϣ	فانوس	κωϣτηβαμ	كستيان
πατλοϥ	بولس	λαβερβερ	مسدس
Δεελατ	دمياط	μαριαλλ	مريم
τμινεωρ	دمنهور	οτταε	أوطه

εαμεω	هامش	καυαυ	قشف
εαελ	هايل	μααδ	ماسخ
ψαλτα	ثلته	σαδσαδ	سسخسغ
μαφρηω	مفرش	χηδ	سغ
φτλιστικε	فلسطين	παδ	بايخ
χεροτβιε	شيرويم	δαιεβ	خايب
ιωαννης	يوانس "يوحنا"	σοκεντ	زغطة
χανααν	كفان	μιχανηλ	ميخائيل
βαρβαρα	برباره	μαρκος	مرفس



احفظ تلك الكلمات ..  
بل واستخدمها فأنت قادر على التحدث باللغة  
القبطية:



CE نعم

ΔΑΛΗΜ آمين

ΠΑΣΟΜ أخى

ΤΑΣΩΜΙ أختى

ΠΕΜΙΩΤ أبونا

ΕΙΡΗΝΗ ΠΑΣΙ السلام لكل

ΠΕΜΜΗΒ مسيدنا

ΔΕΔΗΝΙ داتما

ΠΑΙΩΤ الحى



ΜΟΥΡΙ سعيدة (تمية للفرح)

ΩΕ ΉΡΟΛΠΙ عقبات مازمنة

ΩΕΠΕΛΟΤ شكرا

ΤΑΛΑΤ أمى



εαμεω	هامش	καυρα	قشف
εαελ	هايل	μαρι	ماسخ
υαλτα	شلتة	σαδσαδ	سسخسغ
μαφρηω	مفرش	χηδ	كنخ
φιλιστι	فلسطين	παδ	بايخ
κεροβι	شيرويم	δαιβ	خايب
ιωαννης	يوانن "يوحنا"	σοκντ	زغطة
χαναμ	كفان	μιχαηλ	ميخائيل
βαρβαρα	برباره	μαρκος	مرقس



احفظ تلك الكلمات ..  
 بل واستخدمها فأنت قادر على التحدث باللغة  
 القبطية:



CE نعم

ⲁⲙⲛⲏⲙ آمين

ⲡⲁⲤⲐⲠⲎ أخى

ⲧⲁⲤⲱⲛⲓ أختى

ⲡⲈⲚⲓⲱⲧ أبونا

ⲈⲐⲠⲏⲎⲎ ⲡⲁⲤⲓ السلام لكل

ⲡⲈⲚⲏⲎⲎⲔ سيدنا

ⲘⲘⲘⲏⲛⲓ دائما

ⲡⲁⲓⲱⲧ أجب



ⲛⲟⲩⲡⲓ سعيدة (تحية للقادم)

ⲘⲈⲡⲣⲟⲗⲉⲡⲓ عقبان مائت سنة

ⲘⲈⲡⲉⲙⲟⲧ شكرا

ⲧⲁⲙⲁⲧ أمي





ἘΜΟΥΤ ΝΕΛΑΚ

الله معك

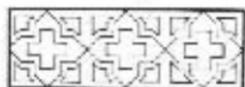
ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ

ΑΒΒΑ ΘΕΟΥΤ

البطريرك انبا شنوده

ΟΥΧΑΙ ΘΕΩ

ΠΘΙΟΙΣ وداعا في الرب



"إلى هنا أعاننا الرب"

ونلتقى في الجزء التالي"

ΝΑΝΕ ΡΟΤΕ نهار سعيد

ΝΑΝΕ ΑΤΟΟΤΙ صباح سعيد

ΝΑΝΕΘ ΚΟΙΣ - حسن

ἔλεον لا

ΠΑΙΡΗΤ ΑΜ مشن كده

ΣΕ ἔΠΑΙΡΗΤ أيوه كده



ΙΗΣΟΥΣ

ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ





## مكتبة المكتبة

والتراث في الجمهورية العربية السورية

الطبعة الأولى: ١٩٨٥  
والتعديلات: ١٩٩٥  
الطبعة الثانية: ٢٠٠٥

